

HOMEY家

Newsletter Jan-Mar 2016 Vol.13

here's
no place like home.

In this newsletter volume, we cover the visit to HOME Centre by the Secretary for Home Affairs, Mr. Lau Kong-wah, in addition to programme reviews and upcoming activities not to be missed!

You are cordially invited to register for our upcoming activities through our website (www.nhahome.hk). Please also follow us on Facebook (www.facebook.com/NHAHOMECentre).

今期我們將會簡報民政事務局長劉江華先生的到訪。當然，不要錯過本中心的活動花絮和活動時間表！

最後，我們誠邀你透過中心的網站 (www.nhahome.hk) 登記參加即將推出的活動。若要留意我們的最新消息，亦可前往我們的Facebook專頁 (www.facebook.com/NHAHOMECentre)。

SHA's visit to HOME Centre

On 9 December 2015, the Secretary for Home Affairs, Mr. Lau Kong-wah, visited HOME Centre, which is funded by Home Affairs Department, to meet and exchange views with ethnic minorities in order to better understand their changing needs.

Mr. Lau participated in a wide range of programmes including a children's story-telling activity, a parent-child Cantonese lesson, an English course for adults, and a handicraft workshop. He was also briefed on our centre's facilities, including the Harmonious Multi-cultural Mobile Service Centre, and met ethnic minority youths.

The visit of Mr. Lau demonstrated the Special Administrative Region Government's support to ethnic minorities for their integration into the community. HOME Centre will also continue to join hands with the government to achieve this cause.

本中心自成立起，一直獲得民政事務總署資助，故此，民政事務局長劉江華先生於2015年12月9日到訪本中心，與少數族裔人士會面及交流。

劉江華先生分別參與兒童講故事活動、親子廣東話班、成人日常英語班以及少數族裔婦女手工藝品工作坊。另外，我們亦向劉先生介紹中心的設施，包括「多元文化共融流動服務車」，並與青少年專責小組的少數族裔青少年傾談，了解他們所關注的問題。

是次探訪顯示了特區政府關注協助少數族裔人士融入社區的支援服務。本中心會繼續與政府攜手合作，達成目標。



Programme Review 活動回顧

Belly Dance Team 少數族裔肚皮舞小組

Upon the completion of a 9-session training, 12 children with different ethnic backgrounds formed the Belly Dance Team to perform in the Fight Crime without Boundary Talent Competition on behalf of HOME Centre. Through their contributions and efforts, the team won the Good Performance Award. Well done!

12位不同族裔的兒童組成了一肚皮舞隊伍，完成9節的訓練後，代表中心參與11月14日的滅罪無國界才藝比賽，更獲得「良好表現獎」。有不少隊員都是初次接觸肚皮舞，他們都為共同目標努力練習，值得嘉許。



Noah's Ark 挪亞方舟

In collaboration with the Hong Kong Polytechnic University, HOME Centre organized a family outing in Noah's Ark for its members. Thanks to the local volunteers from the university, an orienteering competition was successfully organized to facilitate ethnic minorities' navigation in Ma Wan. Through this activity, the two parties were also able to learn more about each other's cultures.



是次活動由本中心與香港理工大學合辦，讓少數族裔家庭可以遊覽位於馬灣的挪亞方舟。來自大學的本地義工除了為少數族裔參加者提供導賞，還設計了定點遊戲，讓參加者可以欣賞馬灣不同的風光。雙方在交流中都各有所得。

Pre-Employment Workshops 職前培訓工作坊

With the support from the Islamic Centres in To Kwa Wan, Yuen Long and Sham Shui Po, HOME Centre is able to help more ethnic minorities who have employment difficulties. In the past few months, we organized pre-employment workshops in aforesaid centres, in which ethnic minority job seekers, especially women, could get up-to-date employment information on different industries such as catering, security, customer service and beauty care.

透過與各區的伊斯蘭中心合作，本中心得以服務更多有就業困難的少數族裔人士。在過去的幾個月，我們在多個伊斯蘭中心舉辦職前培訓工作坊，協助少數族裔求職者（特別是婦女）就業，

及取得不同行業的最新資訊。



Youth Unit: Volunteer Trainings and Services 義工訓練及服務



Between 26 Sep 2015 and 14 Nov 2015, YTM Youth Unit conducted volunteer trainings and services. The activity, in addition to providing an opportunity for ethnic minority youths to serve as volunteers, also promoted cultural exchange, because our local volunteers experienced Henna Tattoo, learned to make Pakistani Spring Roll and Gulab Jamun for the first time.

油麻地青年組於2015年9月26日至11月14日舉辦了義工訓練活動，讓少數族裔青年有機會服務社會，並與華裔義工進行文化交流。過程中，少數族裔青年亦學懂了印度手繪的技巧、如何煮春卷和炸奶球。

Youth Unit: Adventure Training - "Kayaking" 獨木舟

Kayaking requires not only skills and strength, but also your courage to accept challenges. Therefore, this adventure training created a safe environment to train up ethnic minority youths into challengers who can go beyond their limits to unleash potential!

獨木舟運動的參加者除了要有一定的技能和力量，亦需要勇敢於接受挑戰的勇氣。因此，是次訓練讓少數族裔青年可以在一個安全的環境中，挑戰自我和超越自我！



Parenting Workshop: Glass Bottle Painting 親子工作坊：玻璃彩繪工作坊



The Glass Bottle Painting Workshop was very successful. Parents created beautiful crafts with their children, spending quality time together. Such interaction could definitely enhance their parent-child relationships.

少數族裔家長與孩子們在工作坊中共同合作，在玻璃瓶上繪畫創作，製作出一個個既環保又美觀的藝術品。活動不但為雙方留下了難忘的共同回憶，亦促進了他們的親子關係。



Harmony's Multi-Cultural Mobile Service Centre

多元文化共融流動服務車

This programme promotes harmony and integration in the community by providing multi-cultural services for ethnic minorities as well as local residents in 18 districts in Hong Kong via the mobile car.

該活動借助流動服務車，深入全港18區，為少數族裔人士以及本地居民提供多元化的服務，從而實現社區共融。



Intercultural Learning Workshop

跨文化工作坊



Ethnic minorities learnt from locals about ancient papercutting as well as flour doll making. They also visited Tai O to experience the tranquil life in a fishing village. These activities provided a window for them to glimpse the traditional Chinese culture.

少數族裔參加者於華裔義工的教導下學習傳統中國手藝——剪紙和麵粉公仔，並到大澳參觀。是次活動不但加深了少數族裔人士對中國文化的認識，更促進了他們與本地青年之間的交流和了解。



New Staff Introduction 新加員

Shahid Saba

Hello, my friends! This is **Shahid Saba**, the new staff member from Pakistan of HOME Centre. It is a great honour for me to be part of this team serving the community. As such, I can help not only my fellows but also other ethnic groups in need. Thank you!

您好！我是**Shahid Saba**，來自巴基斯坦。很高興能夠成為中心的一份子。在這裡工作，我希望除了能幫助巴基斯坦裔的基層，還可以為其他有需要的少數族裔族群服務。謝謝！

Ummi Miryam

Hello everyone! My name is **Ummi Miryam**. It is my pleasure to join the HOME Centre team. I really appreciate it because I feel comfortable working here and everyone is really nice to me. My friends, I just cannot wait to meet you all. Speaks soon!

大家好！我的名字是**Ummi Miryam**。很高興能加入中心的團隊，並感謝每位職員，因為他們都對我十分友善，令我有一個愉快的工作環境。各位朋友，期待將來我們有更多互相認識的機會！

Ethnic Minority Culture: Wedding Traditions

India

Wedding traditions vary across religion, caste, ethnicity, language and region. Traditional Indian weddings are generally structured into pre-wedding ceremonies, wedding day ceremonies. To complete the marriage, the bride and groom walk in a circle (phera) around the sacrificial fire. Throughout the marriage ceremony the bride sits on the right side of the groom. That is the place for strangers and acquaintances. Only after the Saptadi, when the bride and groom have exchanged marital vows, is the wife seated on the left side of the man. The bride and groom are told about their duties and responsibilities in married life by the priest. These vows direct the couple to a positive path of action.

Source: https://en.wikipedia.org/wiki/Marriages_in_India



Pakistan



In Pakistan, marriage is not only a link between the husband and the wife, but also an alliance between their respective families. Since about 97% of Pakistan's population are Muslim, the Islamic law is usually observed. Prior to the main wedding day is "Mehndi", which includes a henna ceremony. "Nikah" is an Islamic official wedding ceremony, bride and groom who continue their traditions usually wear garments of red. After wedding vows are exchanged, the official paperwork is signed in the presence of a religious person with license, parents, close relatives and the guests. On the final day, the couple hosts their first dinner "Walima" as husband and wife. The groom's family also invites guests to their home for a feast.

Source: https://en.wikipedia.org/wiki/Marriage_in_Pakistan

Nepal

The wedding customs of Hindu and Buddhist are most popular among Nepalese. Hindu marriages are solemnized in accordance with the holy scriptures of the Hindu religion that date back several thousand years. Astrologers decide on auspicious dates of the marriage on the basis of the position of the stars. The wedding ceremony is carried out by a priest in the open under a canopy with a sacred fire in the center and the bride and bridegroom walk around it seven times. The marriage venue is decorated by colorful paper flowers and twinkling lights. A Nepalese bride dresses in the bridal color of red and is bejeweled with gold and precious gems. The traditional music is played as the Nepali people believe that doing so can strengthen the nuptial knot and pleases God.

Source: http://www.seenepal.com/traditional_wedding.php



Hong Kong



Weddings in Hong Kong include many traditions that are handed down from generation to generation in China. Also the western influence has brought about many changes. However, Courting today in Hong Kong is usually done in western style. When a couple who are dating decide to get married, usually the boy goes to the girl's parents about the matter. After everything is set and the wedding day finally arrives, the groom first goes to get his bride. When he arrives, friends and members of the family may not let him in unless he pays "luck money." This money, placed in red packets, is given to the one who opens the door or to everyone in the house. It is only after payment that the groom may receive his bride. At night, the pair have a feast with parents, close relatives, friends and other guests, during which the wedding ceremony will also take place.

Source: <http://www.womenofchina.cn/womenofchina/html/special/12/8689-1.htm>

Community News: 2015 District Councils Election - Election Results (Yau Tsim Mong)

Constituency	Name of Member	Constituency	Name of Member
TSIM SHA TSUI WEST	HUNG CHIU WAH (DEREK)	TAI KOK TSUI NORTH	LAU PAK KEI
JORDAN SOUTH	IP NGO TUNG CHRIS	TAI NAN	CHONG WING CHARN FRANCIS
JORDAN WEST	CHAN SIU TONG	MONG KOK NORTH	WONG SHU MING
YAU MA TEI SOUTH	YEUNG TSZ HEI (BENNY)	MONG KOK EAST	WONG KIN SAN
CHARMING	CHUNG KONG MO	MONG KOK SOUTH	CHOW CHUN FAI
MONG KOK WEST	HUI TAK LEUNG	YAU MA TEI NORTH	LAM KIN MAN
FU PAK	YU TAK PO	EAST TSIM SHA TSUI & KING'S PARK	TANG MING SUM MICHELLE
OLYMPIC	TO KUN SUN JAMES	TSIM SHA TSUI CENTRAL	KWAN SAU LING
CHERRY	CHUNG CHAK FAI	JORDAN NORTH	JO CHUN WAH (CRAIG)
TAI KOK TSUI SOUTH	CHOI SIU FUNG BENJAMIN		



Programme Schedule 活動時間表 : 油尖旺中心 @ HOME Centre Yau Tsim Mong (YTM)

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Classes and Courses				
Daily Life Chatting in Cantonese A (I)	3 Jan - 20 Mar (Every Sun, except 14 Feb)	11:00 a.m. - 1:00 p.m.	HOME Centre (YTM)	Miss Sehrish
Daily Life Chatting in Cantonese B (I)	6 Jan - 30 Mar (Every Wed, except 10 Feb)	10:00 a.m. - 12:00 n.n.		
Daily Life Chatting in Cantonese C (I)	4 Feb - 21 Apr (Every Thurs)			
Daily Life Chatting in Cantonese D (I)	8 Jan - 1 Apr (Every Fri, except 12 Feb & 25 Mar)			
Daily Life Chatting in English A (I)	3 Jan - 20 Mar (Every Sun)	2:00 p.m. - 4:00 p.m.		
Daily Life Chatting in English B (I)	5 Jan - 29 Mar (Every Tue, except 9 & 16 Feb)	10:00 a.m. - 12:00 n.n.		
Daily Life Chatting in English C (I)	6 Jan - 30 Mar (Every Wed, except 10 Feb)	2:00 p.m. - 4:00 p.m.		
Daily Life Chatting in English D (I)	7 Jan - 24 Mar (Every Thurs, except 11 Feb)	1:00 p.m. - 3:00 p.m.		
Tutorial (P1 - P3) (A)	5 Jan - 31 Mar (Every Tue, Wed & Thurs, except 9-11 & 16-17 Feb)	5:00 p.m. - 6:30 p.m.		Miss Samena
Tutorial (P1 - P3) (B)	5 Jan - 31 Mar (Every Tue, Wed & Thurs, except 9-11 & 16-17 Feb)			
Tutorial (P4 - P6)	5 Jan - 30 Mar (Every Tue, Wed & Fri, except 9, 10, 12, 16, 17 Feb & 25 Mar)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		
Tutorial (S1 - S3)	5 Jan - 31 Mar (Every Tue, Thurs & Fri, except 9, 11, 12, 16 Feb & 25 Mar)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		Miss Amy
Computer Class A	Jan (Every Sun)	5:00 p.m. - 6:30 p.m.		
Computer Class B	Jan (Every Sun)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		
Computer Class C	2, 16, 23 Feb & 1, 8 Mar (Tue)	2:30 p.m. - 4:00 p.m.		
Computer Class D	6 Feb - 5 Mar (Every Sat)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		
Computer Class E	21 Feb - 20 Mar (Every Sun)	5:00 p.m. - 6:30 p.m.		
Computer Class F	21 Feb - 20 Mar (Every Sun)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		
Innovative Programmes				
Cantonese Story-Telling Training and Competition	Training: Jan (Every Sat)	Junior Group (P1 - P3): 10:30 a.m. - 12:00 n.n. Senior Group (P4 - P6): 12:00 n.n. - 1:30 p.m.	HOME Centre (YTM)	Miss Anna, Miss Miryam & Mr Ahtsham
	Competition: 6 Feb (Sat)	TBC	Community Hall @ Henry G. Leong Yau Ma Tei Community Centre	
EM Wedding Programme	Orientation: 31 Jan (Sun)	Please refer to the relevant poster @ HOME Centre	HOME Centre or LAFAYETTE Wedding Center	Miss Blaire, Miss Fish & Miss Anju
	Wedding Dress Trial: 23 Feb (Tue) or 25 Feb (Thurs)			
	Mini Movie Taking: Before 29 Feb (Mon)			
	Wedding Photo Taking: 8 Mar (Tue) or 10 Mar (Thurs)			
	Wedding Banquet: 21 Apr (Thurs)			
Youth Unit Programmes				
Mobile Youth Unit: Mobile Sports	Fri or Sun (Fortnightly)	6:00 p.m. - 9:00 p.m.	Yau Ma Tei, Tung Chung & Kwun Tong	Miss Fish, Mr Ahtsham & Mr Zohaib
Cantonese Learning Development Course: Youth Cantonese Class	12 Dec 2015 - 16 Jan 2016 (Every Sat)	3:00 p.m. - 4:30 p.m.	HOME Centre (YTM)	Miss Fish & Miss Saba
Interest Class: Sketching Art Class	6 Jan - 17 Feb (Every Wed, except 10 Feb)	5:00 p.m. - 6:30 p.m.		Miss Fish & Miss Anju

*subject to change



Programme Schedule* 活動時間表 : 油尖旺中心

@ HOME Centre Yau Tsim Mong (YTM)

Programme Name 活動名稱	Date 日期	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Social Harmony Programmes				
Soccer Training	2, 16, 24 Jan, Saturdays in Feb & Mar (TBC)	3:00 p.m. - 5:00 p.m.	Football Pitch King George V Memorial Park, Kowloon	Miss Anna & Mr Ahtsham
Low Event Technical Certificate Course	2, 9 Jan (Sat)	1:00 p.m. - 5:00 p.m.	Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School & Yuen Long Tan Kwai Tsuen	Miss Ashley
	10 Jan (Sun)	10:00 a.m. - 6:30 p.m.		

*subject to change



Programme Schedule* 活動時間表 : 深水埗分中心

@ HOME Centre Sham Shui Po (SSP)

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Classes and Courses				
Daily Life Chatting in Cantonese A (III)	5 Dec - 27 Feb (Every Sat, except 26 Dec 2015)	2:30 p.m. - 4:30 p.m.	HOME Centre (SSP)	Miss Amy
Daily Life Chatting in Cantonese B (III)	5 Dec - 27 Feb (Every Sat, except 26 Dec 2015 & 13 Feb)	6:30 p.m. - 8:30 p.m.		
Daily Life Chatting in English A (III)	15 Dec 2015 - 8 Mar 2016 (Every Tue, except 9 & 16 Feb)	2:00 p.m. - 4:00 p.m.		
Daily Life Chatting in English B (III)	18 Dec, 8 Jan - 18 Mar (Every Fri, except 12 Feb)	2:00 p.m. - 4:00 p.m.		
Tutorial (P1 - P3)	5 Jan - 22 Mar (Every Tue, Thurs & Fri, except 9, 11, 12 & 16 Feb)	6:30 p.m. - 8:00 p.m.		
Tutorial (P4 - S3)				
Computer Class A	4 Feb - 3 Mar (Every Thurs)	1:00 p.m. - 2:30 p.m.		
Computer Class B	4 Feb - 3 Mar (Every Thurs)	2:30 p.m. - 4:00 p.m.		
Innovative Programmes				
Orientation Talk - Low Income Working Family Allowance	31 Jan (Sun)	2:00 p.m. - 4:00 p.m.	HOME Centre (SSP)	Mr Hashmi
Pre-Employment Workshop - Construction Safety & Jobs	20 Feb (Sat)	3:00 p.m. - 4:30 p.m.		
Pre-Employment Workshop - Exploring the Job Opportunities	22 Jan (Fri)	2:00 p.m. - 3:30 p.m.	Islamic Centre - SSP District	
Social Harmony Programmes				
Street Exhibition	8, 15, 29 Jan (Fri)	1:00 p.m. - 4:00 p.m.	Islamic Centres, Churches, Parks, Streets, Public Estates at SSP, YTM, Kowloon City, HK Island, Yuen Long, Kwai Tsing districts	Mr Hashmi
	5, 12, 19, 26 Feb (Fri)			
	4, 6 Mar (Fri & Sun)			
Designated Secondary Programme: TEENS	4, 11 & 18 Jan (Mon)	5:30 p.m. - 8:30 p.m.	HOME Centre (SSP)	Miss Blaire & Miss Rummy
Designated Secondary Programme: Volunteer Service	10 Jan (Sun)	10:00 a.m. - 5:00 p.m.		
Designated Primary Programme: Recycling DIY	8, 15 Jan, 19, 26 Feb & 18 Mar (Fri)	2:00 p.m. - 3:30 p.m.	Tsing Yi Trade Association Primary School	Miss Blaire & Miss Nazia
Youth Unit Programmes				
Youth Volunteer Training: SA Teens	2 Jan (Sat)	10:00 a.m. - 4:00 p.m.	Offsite	Miss Sin Sin & Miss Urbashi
	16 Jan (Sat)	TBC		
	25 Jan (Mon)	6:00 p.m. - 8:00 p.m.		
Youth Exploration Tour	3 Jan (Sun)	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	HOME Centre (SSP)	Miss Blaire
Magic Class	Jan (Every Sat)	7:00 p.m. - 8:30 p.m.		

*subject to change



Programme Schedule @ Mobile Centre

活動時間表：多元文化共融流動服務車



Programme Name	Harmonious Multi-Cultural Mobile Service Centre
Date and Time	9, 16, 23, 30 Jan, 6, 20, 27 Feb & 5, 12, 19 Mar
Location	18 Districts in Hong Kong
Programme Description	Mini-library, Children's Corner, Language Classes, Computer Classes, Orientation Talks, Community Resources Exhibition, Cultural Workshops and Enquiry and Referral Services (Provided by Registered Social Worker)
Responsible Staff	Mr Jack & Miss Nazia

*subject to change

From time to time, HOME Centre organizes different culturally featured activities to promote culture diversity and community inclusion. Please contact us at 3610 4418 (YTM Centre) or 3610 4428 (SSP Centre) for more information.

HOME Centre 舉辦不同的特色文化活動，以推廣多元文化及社區融和。詳情請致電3610 4418 (油尖旺中心) 或 3610 4428 (深水埗中心) 查詢。

About Us 關於中心

The Home Affairs Department commissioned New Home Association to establish the HOME Support Service Centre for Ethnic Minorities in Yau Tsim Mong and a sub-centre in Sham Shui Po.

With its missions to promote racial harmony and facilitate the integration of ethnic minorities into Hong Kong society, HOME Centre provides a wide range of services, which include Language Classes; Tutorial Classes; Computer Classes; Family Outings; Interest Classes; Employment Support Service; Volunteer Service; Youth and School Projects; Integration Programmes; Social Harmony Programmes; Counseling Service; Emergency Fund and Scholarship.

民政事務總署委託新家園協會在油尖旺區成立HOME少數族裔人士支援服務中心及在深水埗成立分中心，為少數族裔人士提供一系列的支援服務，以促進種族和諧及協助他們盡早融入香港社會。這些服務包括中英語文課程、功課輔導班、電腦班、參觀活動、興趣班、就業支援服務、義工服務、青少年和學校項目、共融活動、社會和諧活動、諮詢和輔導服務、緊急援助基金和獎學金。

Homey, originated from the word "Home", means pleasant, domestic and warm. We hope that through this newsletter, which provides news and information about our centre's activities and community resources to our ethnic minority friends, will make them feel like at home while living in Hong Kong.

HOMEY是源自HOME(家)的字詞，意指滿足，家園和溫暖。我們希望透過報導中心和社區有關少數族裔的資訊，讓少數族裔朋友們感受社區和香港帶來「家」的溫暖。

Join Us 加入我們

Membership is free of charge. After becoming our member, you can enjoy our services and benefits of New Home Association. Please contact our staff for details.

申請成為會員是免費的。成為會員後，可享用新家園協會會員服務及福利。詳情請向中心職員查詢。

We are actively recruiting volunteers of different cultural backgrounds including local and ethnic groups. If you are willing to spend your time and enthusiastic in serving the community, please join us!

我們現正積極招募不同文化背景包括本地和少數族裔的義工。只要您願意奉獻您的時間服務社會，請即報名成為本會義工。

Contact Us 聯絡我們

HOME Centre (YTM) (油尖旺中心)

地址Address:

Shop B, G/F and 1/F,
Sun Wah Building,
73 Battery Street,
Yau Ma Tei, Kowloon
九龍油麻地炮台街73號
順華大廈地下B舖及1樓

Telephone電話: 3610 4418

Fax傳真: 3590 4642

OPENING HOURS開放時間

Tuesdays - Sundays (9am-9pm)
星期二至日(早上九時至晚上九時)
**Mondays & Public Holidays
Closed
星期一及公眾假期休息

HOME Centre (SSP) (深水埗分中心)

地址Address:

Shop A, G/F,
130 Kiu Kiang Street,
South Ocean Building,
Sham Shui Po, Kowloon
九龍深水埗九江街130號
南洋大廈地下A舖

Telephone電話: 3610 4428

Fax傳真: 3590 4643

OPENING HOURS開放時間

Thursdays - Tuesdays (9am-9pm)
星期四至二(早上九時至晚上九時)
**Wednesdays & Public Holidays
Closed
星期三及公眾假期休息